

La hermosa Ester

Comedia de Lope de Vega, conservada en un autógrafo fechado “en Madrid a 5 de abril de 1610” (British Library, Egerton 547). Lleva las siguientes notas de censura:

Si quid dictum contra fidem et bonos moros [sic] tanquam non dictum et omnia. Sub correctione S.M.E. Lope de Vega Carpio. [rúbrica]

Examine esta comedia, cantares y entremeses della el secretario Tomás Gracián Dantisco, y dé su censura.

En Madrid a 10 de mayo 1610 años. [rúbrica]

Esta comedia intitulada *La hermosa Ester* se puede representar, reservando a la vista lo que fuera de la lectura se ofreciere; y lo mismo en los cantares y entremeses.

En Madrid a 10 de mayo 1610.

Tomás Gracián Dantisco. [rúbrica]

Podrase representar esta comedia, cantares y entremeses della, guardando la censura.

En Madrid a 10 de mayo de 1610 años. [rúbrica] [otra rúbrica a la derecha de la licencia]¹

Representése esta comedia de *La hermosa Ester* reservando a la vista lo que fuera de la lectura se ofreciere.

Fecha en Sevilla, a 6 de mayo [1]612.

El licenciado Joan de Torres. [rúbrica]

Tórnela a ver. [rúbrica]

Año cristiano o ejercicios devotos para todos los domingos y fiestas movibles del año traducido fielmente por el doctor don Joaquín Castellot,² capellán doctoral de Su Majestad en su Real Capilla de la Encarnación de Madrid.

En Madrid en la imprenta de Antonio Pérez de Soto, calle de Jacome Trenzo, a costa de la Real Compañía de impresores y libreros del reino.

¹ Así lo indica José Aragüés Aldaz, quien señala también, en relación con esta licencia, que “la primera palabra plantea algún problema. Leemos, con Presotto, «Podriase». *Ros* y *Men* leen «Podrase». *Men*, además, trae «y la comedia», por «la comedia», y «enmendada», por «en m[adri]d» [Lope XV-2: 269]. Pero no tenemos documentada ninguna formulación en condicional de este verbo en los permisos de representación, mientras que «Podrase» aparece en decenas de ocasiones.

² “Centello” en la lectura de Presotto [2000: 252]. Seguimos en toda esta nota la transcripción de Aragüés de lo que llama “anotación bibliográfica más reciente” [ibídem].